

# **H o n g Y i n**

*Veličanstveni stihovi*

**Li Hongzhi**

(Hrvatski prijevod, verzija A - 24. listopada 2008.)

## Sadržaj

Čeličenje srca i volje .....	4
Biti ljudsko biće .....	4
Prosvijetljeno biće.....	4
Tko se usudi napustiti srce svakodnevnih ljudi .....	4
Želja .....	5
Nepostojanje .....	5
Falun Dafa.....	5
Usklađivanje s Fa .....	5
Putovati brodom ispravnog Fa .....	5
Nedjelovanje .....	6
Studiranje Dafa .....	6
Savršen i obasjan.....	6
Slijediti put ispravnog Fa .....	6
Dobivanje Fa.....	6
Predodređenost.....	7
Ispunjavanje zavjeta.....	7
Pomaganje u Fa.....	7
Uzrok i posljedica .....	7
Kultiviranje u labirintu.....	7
Solidno kultiviranje.....	8
Savršen sklad u Buda Fa .....	8
Spašavati ponovno .....	8
Pravo kultiviranje.....	8
Sjedinjenje, Ispunjenje .....	8
Dafa uklanja konfuziju.....	9
Iskočiti iz Tri Sfere .....	9
Posjeta Visećem hramu.....	9
Posjeta Heng planinama.....	9
Jasna razlika .....	10
Posjeta hramu Južna Kina .....	10
Samokultiviranje .....	10
Mirno promatranje .....	10
Bezgraničan.....	10
Upravljanje Nebom i Zemljom .....	11
Razlika između ljudskih i prosvijetljenih bića.....	11
Između ljudi i demona .....	11
Visoka prebivališta jako su hladna .....	11
Veliki prosvijetljeni .....	11
Biti zaposlen i kultivirati budinstvo.....	12
Nakon Uništenja.....	12
Izgubljen .....	12
Demonske promjene .....	12
Boraviti u Daou.....	13
Moćna vrlina .....	13
Gospodar Buda.....	13
Falun Svijet .....	13
Predodređenost vodi nazad ka svetom dostignuću .....	13
Posjeta Planinskom hramu Xiangtang .....	14

Uspinjanje planinama Tai .....	14
Postizanje Ispunjena, Dovršenje Gongga .....	14
Tai Chi .....	14
Patiti za spas.....	15
Skretanje .....	15
Spašavanje bića nadaleko i naširoko.....	15
Čisto srce.....	15
Neuznemiren u patnjama .....	15
Kraj Dharme.....	16
Otpusti vezanosti.....	16
Djelovati.....	16
Posjeta svetištu Yue Feia .....	16
Posjeta rodnom gradu .....	16
Posjeta Qing Dong grobnicama .....	17
Dobro i zlo već su jasni.....	17
Posjeta jezeru Sunce-Mjesec.....	17
Prisjećanje na Chang'an.....	17
Oslobodi srce .....	18
Gledanje unatrag .....	18
Deset svjetskih zala.....	18
Posjeta Yanmen prolazu .....	19
Sjedinjenje.....	19
Novi život.....	19
Smiješim se .....	19
Lista nepoznatih riječi.....	20

***Napomena: Lista nepoznatih riječi i fusnote su dodane od strane prevodioca na engleski jezik.***

## **Čeličenje srca i volje**

Dostizanje Ispunjenja, postizanje statusa Bude,  
Teškoće uzimati s radošću.  
Tjelesne boli ne računaju se kao patnja,  
Kultiviranje srca je najmučnije.  
Svaka pojedina zapreka mora biti probijena,  
Ovdje i tamo, demoni su posvuda.  
Stotine nevolja dolaze odjednom,  
Vidi može li se to prevladati.  
Moći izdržati patnju u svijetu,  
Nadići svijet, to je Buda.

17. prosinca 1976.

## **Biti ljudsko biće**

Onaj koji je zbog slave uvrijeđen do smrti,  
onaj koji se zbog dobitka odriče obitelji;  
Onaj koji zbog osjećaja sebi donosi jad,  
ogorčeno boreći se s drugima, dobivajući karmu tijekom života.  
Ne tražeći slavu, uživati u dokolici, osjećajući se zadovoljan,  
ne naglašavati dobitak, dobrodušna ispravna osoba;  
Ne biti dirnut osjećajem, čistog srca s malo želja,  
s dobrodušnošću, kultivirati sebe, nakupljati vrlinu tijekom života.

13. srpnja 1986.

## **Prosvijetljeno biće**

Svakodnevni ljudi ne poznaju me,  
Ja sam tajanstven;  
Usred profita i želje, nema me,  
Stotinu godina poslije, samo ja.

2. veljače 1987.

Bilješka: Napisano prije nego sam podučavao Fa, kad sam samo sebe kultivirao.

## **Tko se usudi napustiti srce svakodnevnih ljudi**

Svakodnevni ljudi samo žele biti besmrtni,  
iza tajanstva i čuda postoji bol u srcu;  
Kultivirati srce, odvojiti se od želja, odbaciti vezanosti,  
biti izgubljen u patnjama, krivi se Nebesa.

9. kolovoza 1988.

## **Želja**

Ogromna, beskrajna Nebesa i Zemlja izgledaju mi malena,  
Tko je stvorio neizmjeran nebeski svod?  
Izvan Nebesa i Zemlje - još je beskrajnije,  
Za ispuniti moju veličanstvenu želju, ja širim Veliki Dao.

1. siječnja 1990.

## **Nepostojanje**

Živjeti bez težnje,  
umrijeti bez brige o ostajanju;  
Očistiti sve krive misli,  
kultiviranje ka Budi nije teško.

20. listopada 1991.

## **Falun Dafa**

Kultiviranje gonga ima put, srce je put.  
Dafa nema granica, patnja je brod.

24. srpnja 1992.

## **Usklađivanje s Fa**

Svjetlo Bude sve obasjava,  
Ispravnost i pravednost su savršeni i obasjani.  
Zajedno, svim srcem težiti prema gore,  
Put naprijed je sjajan.

27. prosinca 1992.

## **Putovati brodom ispravnog Fa**

Istina ... ?  
    Misterije ... ?  
        Kultiviranje ... ?  
Jao, nesigurnost ...  
    Jao, konfuzija ...  
        Ispunjenje ... !

17. siječnja 1993.

## **Nedjelovanje**

Kultiviranje u trima religijama<sup>1</sup> uči nedjelovanje,  
korištenje uma nepravilno, je djelovanje;  
Samo činiti dobra djela, još uvijek je djelovanje,  
Vezanosti otpustiti istinsko je nedjelovanje.

17. siječnja 1993.

## **Studiranje Dafa**

Urođena kvaliteta je uvjet dobiven rođenjem,  
Ispravno prosvjetljenje je mudrost, visokog nivoa, osobe.  
Sa Zhen-Shan-Ren u srcu, postoji Dao,  
Kultiviranje Falun Dafa može voditi ka Ispunjenju.

18. veljače 1993.

## **Savršen i obasjan**

Srce prihvaća Zhen-Shan-Ren,  
Sebe kultivirati, drugima koristiti.  
Dafa ne napušta srce,  
Jedne godine, sigurno prevladati ljudsko.

28. veljače 1994.

## **Slijediti put ispravnog Fa**

Nadnaravne sposobnosti su u biti mali trikovi,  
Dafa je bitan.

2. travnja 1994.

## **Dobivanje Fa**

Iskreno kultiviraj Dafa,  
Samo to je veličanstveno.  
Izjednači se s Dafa,  
Jedne godine, sigurno uspijevaš.

7. srpnja 1994.

---

<sup>1</sup> "Tri religije" označavaju tri religije u Kini: budizam, daoizam (taoizam) i konfucionizam.

## **Predodređenost**

Srca velikih prosvijetljenih bića su jasnija,  
Dobivanje Fa, putovanje svijetom.  
Dugo, dugo vremena, nekoliko tisuća godina,  
Predodređenost dolazi, Fa je već formiran.

27. kolovoza 1994.

## **Ispunjavanje zavjeta**

Sa zajedničkom svrhom došli ste na svijet,  
U dobivanju Fa prednjačili ste.  
Jednog dana uzdignut ćete se na Nebesa,  
Onda, slobodni, nekovani,  
s nemjerljivom snagom Fa.

27. kolovoza 1994.

## **Pomaganje u Fa**

Poželi spasiti sva bića,  
pomogni Učitelju na putovanju ovim Svijetom,  
pomoz mi okretati Falun,  
Fa oblikuje, Nebo i Zemlju pokreće.<sup>2</sup>

28. kolovoza 1994.

## **Uzrok i posljedica**

Nije da je bolno na putu kultiviranja,  
karma iz života u život blokira te.  
Čeliči tvoje srce, eliminiraj karmu, kultiviraj xinxing,  
i postani Buda koji zauvijek zadržava ljudsko tijelo.

15. rujna 1994.

## **Kultiviranje u labirintu**

Svakodnevni ljudi teško razumiju patnju kultiviranja,  
natjecanje i borbu smatrati kao sreću;  
Kultiviraj se dok ne nestane i posljednja vezanost,  
gorčina otišla, slast dolazi, to je istinska sreća.

15. rujna 1994.

---

<sup>2</sup> Ovaj red može se također prevesti kao "Fa oblikuje, pristup Nebu i Zemlji".

## **Solidno kultiviranje**

Studiraj Fa, dobij Fa,  
uspoređuj u studiranju, uspoređuj u kultiviranju,  
ispitaj svako pojedino djelo,  
postignuće je kultiviranje.

7. listopada 1994.

## **Savršen sklad u Buda Fa**

Nadaleko i naširoko ja širim Dafa,  
spašavanje ljudi, oni idu izvan Pet Elemenata.  
Oni koji ustraju u kultiviranju,  
prevladat će Tri Sfere po Ispunjenju.

15. listopada 1994.

## **Spašavati ponovno**

Falun se stalno okreće, spašava sva bića,  
Studiraj Fa, dobij Fa, kultiviraj xinxing;  
U razdoblju kraja Dharme, kotač se ponovno okreće,  
srca predodređenih prosvijetljena su s Fa.

27. prosinca 1994.

## **Pravo kultiviranje**

Srce njeguje Zhen-Shan-Ren,  
Falun Dafa oblikuje;  
Stalno kultiviraj xinxing,  
Ispunjenje - predivno bez ograničenja.

27. prosinca 1994.

## **Sjedinjenje, Ispunjenje**

Univerzum<sup>3</sup>, beskrajan i nejasan,  
kotač zlatnog svjetla.  
Prosvijetljeni spustio se u Svijet,  
Nebo i Zemlja gledaju u istom smjeru.  
Kozmos, jasan i sjajan,  
sjediniuje se prema svjetlu Fa.  
Ispuni, poleti i uzdigni se,  
zajedno vratiti se u Nebo.

---

<sup>3</sup> Kineska riječ 乾坤 ima dva značenja: "Nebo i Zemlja" i "univerzum". Ovdje mi koristimo drugo značenje, "univerzum", budući da se u originalnom kineskom tekstu u 4. liniji koristi 天地 za izraziti pojam "Nebo i Zemlja".



31. prosinca 1994.

### **Dafa uklanja konfuziju**

Sve stvari dugo, dugo vremena, poput magle i oblaka  
prolaze ispred očiju  
Očaravaju ljudsko srce,  
Zašto su ogromna, nejasna Nebesa i Zemlja stvoreni  
Zbunjuje svih bića mudrost.

27. siječnja 1995.

### **Iskočiti iz Tri Sfere**

Ne mariti za ljudsku bol ili radost,  
kultivator.  
Ne biti vezan za dobitak ili gubitak u Svijetu,  
Arhat.

Svibanj 1995.

### **Posjeta Visećem hramu<sup>4</sup>**

U sredini tisuću stopa visoke litice visi hram,  
Naširoko šireći Dafa, teško je naći slobodno vrijeme;  
U ovom životu, ponovo posjetiti drevni hram na stijeni,  
Jednog dana, kad se Fa ispravi, tisućama hramova proširit će se.

11. lipnja 1995.

### **Posjeta Heng planinama<sup>5</sup>**

Heng planine s oblacima i grebenima, gdje je  
Put,<sup>6</sup>  
Drevni daoistički hram s dugom povijesti, turisti dolaze;  
Svakodnevni ljudi ne poznaju čudo u mističnom,  
Oni koriste drevni hram da zarade prljavi novac.

11. lipnja 1995.

---

<sup>4</sup> Viseći hram, Xuan Kong Si, izgradio je redovnik prije oko 1400 godina na strmoj litici, oko 50 milja od grada Datong, u pokrajini Shanxi. Hram obuhvaća građevine iz nekoliko povijesnih razdoblja, a ipak izgleda kao da je samo poduprt s nekoliko drvenih stupova.

<sup>5</sup> Heng planine, smještene u sjevernom dijelu pokrajine Shanxi i u sjeveroistočnom dijelu pokrajine Hebei, su među pet najčeuvenijih planina u Kini. Yanmen prolaz je na zapadnoj strani. Rečeno je da je uvaženi Zhang Guo, jedan od dobro poznatih osam božanstava u Kini, kultivirao Dao u Heng planinama. Viseći hram je u Heng planinama.

<sup>6</sup> "Put" je preveden od riječi 道, što znači i put i Dao.

## **Jasna razlika**

Buda dolazi i putuje Svijetom,  
svakodnevni ljudi izgubljeni, neprobuđeni;  
Zlonamjerna bića čak povrjeđuju Budu,  
dobro i zlo već su jasni.

26. srpnja 1995.

## **Posjeta hramu Južna Kina<sup>7</sup>**

Buda škola, čista zemlja, teško je ostati čist i spokojan,  
Demonski putovi i zla srca lutaju u kaotičnom svijetu;  
Što je poznatije mjesto, više je demona,  
Ljudi u kaosu, vikanje i prodavanje, petarde praskaju.

15. kolovoza 1995.

## **Samokultiviranje**

Dafa se širi nadaleko i naširoko  
Koliko ljudi može ga dobiti  
U ovom Svijetu, toliko mnogo stvari, jedna za drugom  
Zaposlen sa stotinu stvari, možda kultivirati se u slobodno vrijeme  
Jednog dana, čim magle i oblaci prođu  
Samo tada bit će znano da je istinski Dao već dobiven.

6. listopada 1995.

## **Mirno promatranje**

Bezбриžno kultiviranje, u slobodnim trenucima, gledanje besmrtnika,  
Svaki pokazuje božanske moći stotinama, tisuću godina;  
Ljudsko srce se okrenulo demonskom, svijet nije isti,  
Ne nude svi bogovi spasenje, čekanje kraja uništenja.

16. listopada 1995.

## **Bezgraničan**

Nebeski svod, beskonačno udaljen,  
S promjenom misli, dolazi ispred očiju;  
Nebo i Zemlja, beskonačno ogromni,  
Falun, Nebo i Zemlja okreću se.

9. studenog 1995.

---

<sup>7</sup> Hram Južna Kina je budistički hram s poviješću dugom preko 1000 godina, smješten u gradu Shaoguan, u pokrajini Guangdong.

## **Upravljanje Nebom i Zemljom**

Nebo tako beskrajno, iznad Neba, postoji Nebo  
Svi imaju Sunce i Mjesec, sloj za slojem, ispunjava univerzum.  
Zemlja tako prostrana, postoji Nebo, postoji Zemlja  
Zajedno daju život svemu, tako puno stvari, posvuda na Nebu i Zemlji.

10. studenog 1995.

## **Razlika između ljudskih i prosvijetljenih bića**

Kakvo je ljudsko biće? Osjećaji i želje pune tijelo.  
Kakav je besmrtni? Ljudski mentaliteti ne postoje.  
Kakav je Buda? Dobrodušnost i vrlina u izobilju.  
Kakav je Dao? Čisto i spokojno istinsko biće.

10. studenog 1995.

## **Između ljudi i demona**

Lisice, lasice, duhovi i zmije donose kaos u svijet,  
U crnom dimu i štetnim isparavanjima, izvode vračanje;  
Bez učitelja i bez kultiviranja, smatrati se velikim učiteljem,  
Lud i budalast dvadeset godina.

11. studenog 1995.

## **Visoka prebivališta jako su hladna**

Brinući se o svim stvarima u ljudskom svijetu,  
Iskušavajući srce kroz teškoće na Nebu.  
Imajući nešto za govoriti, reći to kome?  
U visokim prebivalištima još je hladnije.

11. studenog 1995.

## **Veliki prosvijetljeni**

Potpuno iskusi tisuće vrsta patnji,  
dva stopala gaze tisuću demona;  
Uspravni dlan, Nebo i Zemlja podrhtavaju,  
u zraku stoji veličanstveni Buda.

12. studenog 1995.

## **Biti zaposlen i kultivirati budinstvo**

Budizam podučava propise dvije tisuće i petsto godina,  
najprije odbaciti slavu i materijalne interese, onda se kultivirati kroz patnje;  
Danas budistički redovnici dobivaju plaće,  
na poslu čak postoje uniforme.

25. prosinca 1995.

## **Nakon Uništenja**

U najmikroskopskijem i najmakroskopskijem, degenerirane stvari su ispravljene,  
Iz makro, mikro i deset smjerova, gledanje nebeskog svoda;  
Nebo je jasno, tijelo je transparentno, kozmos ispravan,  
Velika kalpa već je prošla; univerzum je sjajan.

2. siječnja 1996.

## **Izgubljen**

Mnoga, mnoga bića ispunjavaju univerzum,  
Sloj za slojem, svaki ima i Nebo i Zemlju.  
Čudesne scene su bezgranično prekrasne,  
Ljudi svijeta su izgubljeni, neprobuđeni.

Htjeti vidjeti - lakše reći nego učiniti.  
Kultiviranje je poput penjanja ljestvama.  
Ukloniti konfuziju na visokom mjestu,  
Veličanstveni pogledi su predivni, teško za opisati.

3. siječnja 1996.

## **Demonske promjene**

Kozmička klima u velikoj se mjeri mijenja,  
svakodnevni ljudi bez dobrih misli.  
Ljudska srca gube kontrolu, demonska narav se pojavljuje,  
prirodne katastrofe, ljudske nesreće, jad i pritužbe.

Čovjek sreće čovjeka kao neprijatelja,  
teško je svaku stvar učiniti onako kako se želi.  
Kako će svakodnevni ljudi znati uzrok,  
oni koji kultiviraju Dao mogu razumjeti zagonetku.

4. siječnja 1996.

## **Boraviti u Daou**

Biti prisutan, ali srce je negdje drugdje -  
savršeno usklađen sa Svijetom.  
Gledati, ali ne mariti za viđeno -  
slobodan od iluzije i sumnje.  
Slušati, ali ne mariti za slušano -  
um je tako teško uznemiriti.  
Jesti, ali ne mariti za okus -  
vezanost za okus prekinuta.  
Činiti, ali bez težnje -  
tako, stalno boraviti u Daou.  
Miran, ali bez razmišljanja -  
ono zaista prekrasno može biti viđeno.

4. siječnja 1996.

## **Moćna vrlina**

Dafa ne napušta tijelo,  
srce njeguje Zhen-Shan-Ren;  
U Svijetu je veliki Arhat,  
duhovi i aveti jako se boje.

6. siječnja 1996.

## **Gospodar Buda**

Tko zna ogromnost Neba i Zemlje?  
Mliječni put je pod stopalima.  
Univerzum, koliko je prostran?  
Kotač koji se okreće, drži se u ruci.

6. siječnja 1996.

## **Falun Svijet**

Beskonačnu ljepotu i čudesa teško je opisati riječima,  
Bezbrojno mnoštvo svjetala i boja zablješćuju oči;  
Budino kraljevstvo, sveta zemlja, puna je sreće i dugovječnosti,  
Falun Svijet je na visokom mjestu.

23. siječnja 1996.

## **Predodređenost vodi nazad ka svetom dostignuću**

Tražeci Učitelja tako mnogo godina,  
jednog dana osobno ga sresti,  
dobiti Fa, kultivirati se za povratak,  
doseći Ispunjenje, vratiti se s Učiteljem.

23. siječnja 1996.

### **Posjeta Planinskom hramu Xiangtang<sup>8</sup>**

Sunce i Mjesec izmjenjuju se u kruženju,  
Nebo i Zemlja su kotač koji se okreće,  
Brojeći prstima - dvije stotine godina,  
Stari Xiangtang više ne postoji.

6. ožujka 1996.

### **Uspinjanje planinama Tai<sup>9</sup>**

Uspinjanje visokim stepenicama, staza od tisuću stopa,  
Vijugavo, strmo, teško za koračati;  
Gledanje unatrag, kao promatranje kultiviranja ispravnog Fa,  
Zastati na pola puta, čini spasenje teškim.  
Postojanost, dizanje stopala, noge teške deset tisuća funti,  
Izdržati nevolje, napredovati svim srcem, odbaciti vezanosti;  
Učenici Dafa, tisuće, milijuni,  
Dovršenje gonga, dostizanje Ispunjenja na visokom mjestu.

15. travnja 1996.

### **Postizanje Ispunjena, Dovršenje Gongga**

Ne baviti se slavom, materijalnim interesima i osjećajima,  
dosegnuti Ispunjenje, uzdignuti se na Nebo,  
sa suosjećanjem gledati Svijet,  
samo tada, probuditi se iz kaosa.

21. travnja 1996.

### **Tai Chi**

Istinито biće Zhang Sanfeng<sup>10</sup> nadmašio je svijet,  
Veliki Dao, nepobjediv, pristupio je Nebu i Zemlji,  
Kasnije generacije, zbog slave, pokvarile su moju boksačku praksu,  
Izmijenili moj Tai Chi, naštetili mom imenu.

1. srpnja 1996.

---

<sup>8</sup> Planinski hram Xiangtang je smješten blizu grada Handan, u pokrajini Hebei. Hram je čuven po brojnim kamenim budističkim svetim tekstovima.

<sup>9</sup> Planine Tai, smještene u središtu pokrajine Shandong, su najčuvenije od pet najvećih planina u Kini. Mnogi carevi su vršili obrede obožavanja Neba i Zemlje u Tai planinama.

<sup>10</sup> Zhang Sanfeng, poznat i kao Zhang Zhenren ("istinit čovjek"), bio je čuveni kultivator Daoa, koji je stvorio Tai Chi.

## **Patiti za spas**

Upravljaš s Fa brodom prije nego se katastrofe spuste,  
milijuni za milijunima  
patnji i opasnosti, blokiraju moj put,  
nosim Kozmos, brod razbijen i poderan,  
konačno! Doplovio sam do obale -  
desettisuć` godišnji san.

23. rujna 1996.

## **Skretanje**

Yin i Yang vise naopačke,  
ljudska srca su se promijenila,  
aveti i zvijeri posvuda po Zemlji,  
ljudi su daleko od Daoa.

26. rujna 1996.

## **Spašavanje bića nadaleko i naširoko**

Otpustiti mentalitet svakodnevnih ljudi  
Dobivajući Fa, već je besmrtn  
Iskočiti iz Tri Sfere  
Uzdignuti se na Nebo u tijelu Bude.

16. listopada 1996.

## **Čisto srce**

Kao Učitelj, Ja naširoko širim Fa, spašavam sva bića,  
ljudi preko četiri mora dobivaju svete tekstove,  
ukrcavaju se na Fa brod,  
dok deset zala<sup>11</sup> truje Svijet, Ja širim Dafa,  
okrećem Falun, ispravljam Nebo i Zemlju.

16. listopada 1996., u Atlanti

## **Neuznemiren u patnjama**

Širenje ispravnog Fa,  
Nevolje nagomilane na nevoljama.<sup>12</sup>  
Neizmjeran broj demona blokiraju,  
Opasnosti u opasnostima postoje.

22. prosinca 1996.

---

<sup>11</sup> Za "deset zala", molimo pogledati pjesmu "Deset svjetskih zala".

<sup>12</sup> Alternativni prijevod: "Teškoće nagomilane na teškoćama".

## **Kraj Dharme**

Ljudi ovoga Svijeta nisu milostivi,  
i božanstva nisu božanska,  
ljudski Svijet nema Dao,  
gdje zaista postoje ispravne misli.

22. prosinca 1996.

## **Otpusti vezanosti**

U ovom Svijetu, ljudi su svi izgubljeni,  
vezani za slavu i dobitak,  
drevni ljudi, časni i dobrodušni,  
sa smirenim umom, sreća i dugovječnost potpuni.

25. prosinca 1996.

## **Djelovati**

Graditi hramove, obožavati božanstva - stvari, zaista mnogo stvari,  
kako će netko znati da djelovanjem sve postaje ništa;  
Budalast, izgubljen, isprazno sanjati o putu u Zapadni Raj,  
slijepo tapkati, mjesečariti, grabiti mjesec u vodi.

28. ožujka 1997.

## **Posjeta svetištu Yue Feia<sup>13</sup>**

Tragična herojska povijest prošla poput jureće vode,  
Ispravan duh i vjerna duša ostaju u svijetu;  
Tisuću godina staro ostavljeno svetište, mjesto od kojeg boli srce,  
Postoji samo odano srce koje sjaji budućim generacijama.

11. rujna 1997. u Tangyinu

## **Posjeta rodnom gradu**

Jesenska kiša meka kao suze,  
Suza za suzom žalosti srce;  
Rodni grad bez starih prijatelja,  
Rodna polja opustošena nekoliko puta.  
Osam stotina jeseni došle i prošle,  
Tko bi znao tko sam ja;  
Glava pognuta, paljenje nekoliko štapića od tamjana,  
Dim leti prema starim prijateljima;  
Okrećući se natrag, zavjet ispunjen,

---

<sup>13</sup> Yue Fei (1103. – 1142.) je dobro poznat i naširoko poštovan nacionalni heroj u Južnoj Song dinastiji, koji je obranio Kinu od naježda sjevernih naroda.



Doći opet za sve spasiti, povratak domu.

11. rujna 1997., u rodnom gradu Yue Feia

### **Posjeta Qing Dong grobnicama<sup>14</sup>**

Tri stotine godina poput vode teku,  
Stare palače, opustošeni grobovi - sve viđeno oronulo;  
Tko će znati za ovaj dan doći će ponovo na svijet,  
Jednog dana Fa, ispravljen, ostat će zauvijek.

26. listopada 1997., na grobu Kangxia<sup>15</sup>

### **Dobro i zlo već su jasni**

Živa bića okrenula su se demonskom - beskonačne nesreće,  
Dafa spašava i izbavlja u kaotičnom svijetu;  
Ne razlikovati dobro i zlo, klevetati ispravan nebeski Fa,  
Ljudi od deset zala<sup>16</sup> čekaju jesenji vjetar.

15. studenog 1997.

### **Posjeta jezeru Sunce-Mjesec<sup>17</sup>**

Bazen čiste jezerske vode,  
Magle i rumeni oblaci bacaju točke iskrećeg svjetla,  
Fizički biti u kaotičnom svijetu,  
Teško je biti usamljena ljepota.

17. studenog 1997.

### **Prisjećanje na Chang'an<sup>18</sup>**

Qinchuanove<sup>19</sup> planine i rijeke su se promijenile,  
Prosperitetno doba, nebeska dinastija, je prošlo,  
U treptaju oka - stotinu, tisuću proljeća.  
Gdje tražiti Taizonga,<sup>20</sup>  
Dafa spašava ljude Tanga.<sup>21</sup>

---

<sup>14</sup> Qing Dong grobnice su smještene u okrugu Zunhua, u pokrajini Hebei. To je carsko grobno mjesto pet careva Qing dinastije (1644. – 1911.).

<sup>15</sup> Kangxi je car koji je vladao između 1662. i 1722. g. za vrijeme dinastije Qing. Među svim carevima u kineskoj povijesti, Kangxi je bio jedan od najpoštovanijih, poznat po svojoj vrlini, mudrosti i širini duha.

<sup>16</sup> Za "deset zala", molimo pogledati pjesmu "Deset svjetskih zala".

<sup>17</sup> Jezero Sunce-Mjesec je jedno od osam najčuvanijih odmarališta u Taiwanu i jedino prirodno jezero na otoku.

<sup>18</sup> Chang'an je bio drevna prijestolnica mnogih dinastija, uključujući Tang dinastiju. Smješten je u sjeverozapadnom dijelu današnjeg Xi'ana.

<sup>19</sup> Qinchuan je naziv drevne lokacije, koja općenito označava zaravni pokrajina Shanxi i Gansu, sjeverno od Qinlinga. U njenom centru je Chang'an.

<sup>20</sup> "Taizong" označava Tang Taizonga iz Tang dinastije, cara koji je vladao između 626. i 649. godine. Taizong je jedan od najštovanijih careva, poznat po utemeljenju najuspješnije, najutjecajnije i kulturno najraznolikije dinastije u kineskoj povijesti.

<sup>21</sup> "Tang" označava Tang dinastiju (618. – 907. g.).

22. studenog 1997.

### **Oslobodi srce**

Predodređenost je već utemeljena,  
Fa se kultivira,  
čitaj knjigu više,  
Ispunjenje je blizu.

27. siječnja 1998.

### **Gledanje unatrag**

Tijekom dugog, dugog vremena, stvari kroz davna vremena,  
Oblikovale su ljude u labirintu;  
Tkogod svojata veliku inteligenciju i mudrost,  
Usred osjećaja, razmeće se o Nebu i Zemlji.

19. veljače 1998.

### **Deset svjetskih zala**

Ljudi bez dobrih misli -  
čovjek protiv čovjeka kao neprijatelj.  
Uništavanje tradicija -  
kultura propada.  
Homoseksualnost, razvratne želje -  
tmurno srce, postaje demonsko.  
Kockanje popularno, droge popularne -  
slijediti hirove i želje.  
Ukinuti ograničenja, promiskuitet -  
voditi ka zlu i opakosti.  
Mračne bande, izdajničke klike -  
političari i banditi, svi jedna obitelj.  
Postupati po vlastitim odlukama, smutiti mase –  
protiv Neba, izdati Dao.  
Slijepo vjerovati u znanost –  
mutantno čovječanstvo.  
Reklamirati i poštivati nasilje –  
voljeti smionost, natjecanje u okrutnosti.  
Religije okrenute zlu –  
ucjenjivači, političari.

7. srpnja 1998.

## Posjeta Yanmen prolazu<sup>22</sup>

Stajati na Yanmen prolazu,  
Duboki osjećaji uskomešani u grudima.  
Tisuću godina star drevni put prisutan,  
Unutar prolaza nema prijateljskog dima.  
Yanzhao,<sup>23</sup> šibajući konja, otišao je.  
Vjetrovi i oblaci prošli, tisućama godina.  
Podižući oči, gledati s prolaza dolje,  
Dafa je u Središnjim Zaravnima.<sup>24</sup>

10. kolovoza 1998., na Yanmen prolazu

## Sjedinjenje

Sveti tekstovi kultiviraju srce,  
vježbe pročišćavaju tijelo;  
Jednog dana nakon Ispunjenja,  
Zhen-Shan-Ren ostaje.

18. studenog 1992.  
Dorađeno u kolovozu 1998.

## Novi život

Ispravan Fa širi se,  
Tisuće demona blokiraju,  
Spašava bića,  
Predodžbe mijenja,  
Degenerirano propada,  
Svjetlo i sjaj pokazuje.

7. kolovoza 1998.

## Smiješim se

Smiješim se - živa bića su probuđena  
Smiješim se - Dafa se sada širi  
Smiješim se - brod je zaplovio  
Smiješim se - za živa bića postoji nada.

16. studenog 1998.

---

<sup>22</sup> Yanmen prolaz je povijesna lokacija u pokrajini Shanxi. To je bila važna strateška točka i jedan od glavnih prolaza na Velikom Zidu. Mnoge važne bitke između Kine i sjevernih naroda odigrale su se ovdje.

<sup>23</sup> "Yanzhao" označava Yang Yanzhaoa (958. – 1014. g.), nacionalnog heroja i velikog generala u Sjevernoj Song dinastiji, koji je poginuo u jednoj od bitaka protiv najezde sa sjevera.

<sup>24</sup> "Središnje Zaravni" je prijevod za 中原, što povijesno označava središnji dio Kine i stoga se može prevesti kao "središnja Kina". 中原 se također može odnositi na Kinu općenito.

## Lista nepoznatih riječi

**Arhat:** Prosvjetljeno biće sa Statusom Dostignuća u Buda školi i koje je izvan Tri Sfere.

**Buda:** "Prosvjetljeno biće" u Sanskrtu, drevnom indijskom jeziku.

**Dafa:** "Veliki Zakon"; veliki principi.

**Dao:** Izgovara se i "Tao". "Dao" znači put kultiviranja ; prosvjetljeno biće kroz takvu kultivaciju; cesta ili put; taoizam ili daoizam; moral, principi.

**Dharma:** "Zakon".

**Fa:** "Zakon", principi.

**Falun:** "Zakonski Kotač".

**Gong:** 1) Kultivacijska energija; 2) Praksa koja kultivira takvu energiju.

**Hong Yin:** Hong Yin je fonetski prijevod kineskog naslova "洪吟", koji ima nekoliko značenja. Hong (洪) je znak u autorovom imenu. Hong (洪) također znači veličanstven, ogroman, bezgraničan. Yin (吟) znači "opjevati, pjevati ili bajati (pjesmu)".

**Kalpa:** Kalpa je riječ iz Sanskrta i označava dug period vremena. Jedna kalpa jednaka je dvije milijarde godina.

**Karma:** Crna supstanca proizvedena lošim djelima.

**Pet Elemenata:** Prema drevnim Kinezima, sve u univerzumu napravljeno je od pet elemenata: metal, drvo, voda, vatra i zemlja.

**Razdoblje kraja Dharme:** Prema Budi Sakyamuniju, Razdoblje kraja Dharme počeo će pet stotina godina nakon njegove smrti, kad ljudi više neće imati Dharmu (Zakon) u njihovim srcima.

**Tai Chi:** Meditativna vježba koja pripada Dao školi.

**Tri Sfere:** U religijama, "Tri Sfere" označavaju Nebo, Zemlju i Pakao.

**Xinxing:** Priroda srca i uma; moralni karakter.

**Yin i Yang:** Dao škola vjeruje da sve sadrži yin i yang, koji se uzajamno isključuju, a ipak su uzajamno zavisni; npr. žensko (yin) i muško (yang).

**Zhen-Shan-Ren:** Zhen (istina, istinitost); Shan (suosjećanje, dobrodušnost, ljubaznost, dobrota); Ren (strpljenje, tolerancija, izdržljivost, samokontrola).

# **H o n g Y i n**

*Veličanstveni stihovi*

**Li Hongzhi**

(Hrvatski prijevod, verzija B – 25. studenog, 2012.)

## Sadržaj

Čeličenje volje.....	4
Čestita osoba .....	4
Prosvijetljeno biće.....	4
Tko se usuđuje napustiti ljudske vezanosti .....	5
Moja Nada.....	5
Ništa zadržano .....	5
Falun Dafa.....	5
Usklađivanje s Fa .....	5
Ploviti brodom ispravnog Fa.....	6
Nedjelovanje .....	6
Učenje Dafa.....	6
Bistra harmonija .....	6
Dobivanje Fa .....	7
Predodređenost.....	7
Ispunjavanje zavjeta .....	7
Pomaganje u Fa .....	7
Uzrok i posljedica .....	7
Kultiviranje unutar obmane .....	8
Temeljita kultura .....	8
Savršen sklad u Buddha Fa .....	8
Ponovno spasenje .....	8
Istinsko kultiviranje.....	8
Njegužite Zhen, Shan, Ren .....	8
I uspjeh ćete u Falun Dafa. ....	8
Kultivirajte xinxing .....	8
bez trenutka pauze,.....	8
Ne bi li iskusili čudo, .....	8
tako nemjerljivo, pri Ispunjenju. ....	8
Sjedinjenje, Ispunjenje .....	9
Dafa razbija obmanu .....	9
Osloboditi se iz Tri Sfere .....	9
Onaj koji ne obraća pažnju.....	9
na obične tuge ili radosti, .....	9
Kultivator je. ....	9
Onaj koji nema vezanosti .....	9
za svjetovne gubitke ili dobitke, .....	9
Arhat je.....	9
Posjet Visećem hramu.....	9
Posjet sjevernim Heng planinama.....	10
Jasna razlika .....	10
Posjet hramu Južna Kina.....	10
Samokultiviranje .....	10
Mirno promatranje .....	11
Bezgraničan.....	11
Upravljanje Nebom i Zemljom .....	11
Razlika između smrtnika i božanstava.....	11
Između ljudi i demona.....	12
Hladno i usamljeno visoko gore.....	12

Veliki prosvijetljeni.....	12
Biti zaposlen i kultivirati budinstvo .....	12
Nakon katastrofe .....	12
Obmana .....	13
Demonske promjene .....	13
Prebivanje u Taou .....	13
Prisutan, ali srce negdje drugdje- .....	13
Savršeno pomiren sa svijetom.....	13
Gleda, ali ne mari vidjeti – .....	13
Slobodan od obmane i sumnje. ....	13
Sluša, ali ne mari čuti – .....	13
Um je teško uznemiriti.....	13
Jede, ali ne mari okusiti- .....	13
Pokidane vezanosti nepca. ....	13
Radi, ali bez težnje – .....	13
Tako postojan, prebivajući u Taou.....	13
Smiren, bez naprezanja misli – .....	13
Istinska čudesa mogu se vidjeti.....	13
Dobrodušna moć .....	14
Gospodar Buddha.....	14
Falun Svijet .....	14
Posjet planinskom hramu Xiangtang .....	14
Uspinjanje planinama Tai .....	15
Uspješno Ispunjenje .....	15
Tai Chi.....	15
Patiti za spas.....	15
Skretanje.....	15
Spašavanje nadaleko i naširoko .....	16
Jasnoća uma .....	16
Pribran uslijed katastrofe .....	16
Kraj Dharme.....	16
Odstraniti vezanosti.....	16
Djelovati s namjerom .....	17
Posjet svetištu Yue Feia .....	17
Posjet mom rodnom gradu .....	17
Posjet istočnim carskim Qing grobnicama.....	17
Dobro i zlo sad su jasni .....	18
Posjet jezeru Sunce-Mjesec .....	18
Prisjećanje na Chang'an.....	18
Umiri um .....	18
Gledanje unatrag .....	19
Deset svjetskih zala.....	19
Posjet Yanmen prolazu .....	19
Sjedinjenje.....	20
Novi život.....	20
Smiješim se .....	20
Lista nepoznatih riječi .....	21

***Napomena: Listu nepoznatih riječi i fusnote su dodali prevoditelji na engleski jezik.***

## Čeličenje volje

Da bi dostigli Ispunjenje, postavši Buddha,  
Teškoće uzimajte s radošću.  
Fizičke boli su mali dio patnje,  
Zaista, kultiviranje uma je najteže.  
Svaka pojedina zapreka mora biti probijena,  
Ovdje i tamo, demoni su posvuda.  
Stotine nevolja dolaze odjednom,  
Sve da se vidi: možete li uspjeti?  
Nakon istrpljenih svjetovnih muka,  
Napuštate Zemlju kao Buddha.

17. prosinca 1976.

## Čestita osoba

Onaj koji djeluje zbog svog imena,  
Vodi život ljutnje i mržnje.  
Onaj koji djeluje zbog profita,  
Hladan je, ne poznaje svoj rod.  
Onaj koji djeluje zbog emocija,  
Donosi sebi mnoge nevolje.  
Ogorčen,  
Boreći se  
stvara karmu cijeloga života.

Ne tražeći ime,  
Život je bezbrižan i zadovoljan.  
Ne ciljajući na profit,  
Poznat je kao human i ispravan.  
Ne diran emocijama,  
Um je tih, s malo želja.  
Ljubazan,  
Kultivirajući sebe,  
Gradi vrlinu cijeli svoj vijek.

13. srpnja 1986.

## Prosvijetljeno biće

Običan čovjek me ne poznaje,  
Ja sjedim unutar Misterije.  
Usred profita i želje,  
nema me,  
Drugi odlaze,  
samo ja ostajem.

2. veljače 1987.

Bilješka: Napisano prije nego sam podučavao Fa, kad sam samo sebe kultivirao.



### **Tko se usuđuje napustiti ljudske vezanosti**

Iako običan čovjek žudi za besmrtnošću,  
Iza nezamislivih čudesa  
leži bolna tuga.  
Potrebno je kultiviranje uma,  
Odvajanje od želja,  
Odbacivanje vezanosti,  
Da čovjek ne ostane izgubljen u svojim iskušenjima,  
Uronjen u duboko kajanje.

9. kolovoza 1988.

### **Moja Nada**

Nebesa i Zemlja, tako ogromni, mom oku tako maleni izgledaju.  
Jer, tko je stvorio beskrajni nebeski svod?  
Iznad kozmosa još je beskrajnije,  
Da ispunim svoju veličanstvenu nadu, širim Veliki Put.

1. siječnja 1990.

### **Ništa zadržano**

U životu, ne tražiti ništa,  
U smrti, ne žaliti za ničim.  
Pročišćavajući sve krive misli,  
Kuje se Budinstvo, bez teškoća.

20. listopada 1991.

### **Falun Dafa**

Kultiviranje gonga ima putanju,  
Um je put.  
Na bezgraničnom moru Dafa,  
Teškoće su vaš brod

24. srpnja 1992.

### **Usklađivanje s Fa**

Naširoko obasjava svjetlo Buddhé,  
Pravedno ispravljajući sve.  
Zajedno napredujte, sve marljiviji,  
Do veličanstvene budućnosti.

27. prosinca 1992.

## **Ploviti brodom ispravnog Fa**

Istina ... ?

Misterije ... ?

Kultiviranje ... ?

Jao, nesigurnost ...

Jao, konfuzija ...

Ispunjenje ... !

17. siječnja 1993.

## **Nedjelovanje**

Tri religije<sup>1</sup> naglašavaju kultivaciju s nedjelovanjem,  
No, prvi znak neispravne namjere jest djelovanje.  
Fokusiranje na dobra djela još uvijek je djelovanje,  
Za istinsko nedjelovanje, otpusti sve vezanosti.

17. siječnja 1993.

## **Učenje Dafa**

Urođena kvaliteta je temelj kultivacije,  
Iz ispravnog razumijevanja niče  
mudrost superiorne osobe.  
Njegujte Zhen Shan Ren,  
Održavajte Put u srcu  
I Falun Dafa vodi do Ispunjenja.

18. veljače 1993.

## **Bistra harmonija**

S Zhen Shan Ren ugniježđenim u srcu,  
Kultiviranje sebe je i od dobrobiti za društvo.  
Dafa uvijek na umu,  
S vremenom zajamčeno nadmašujete ostale.

28. veljače 1994.

## **Traženje ispravnog Fa**

Nadnaravne vještine nisu ništa doli sitna sredstva,  
Veliki Zakon mora biti temelj svega.

2. travnja 1994.

---

<sup>1</sup> "Tri religije" označavaju tri religije u Kini: budizam, taoizam (daoizam) i konfucionizam.

## **Dobivanje Fa**

Kultiviraj Dafa svim srcem,  
Ništa nije važnije.  
Sjedini se s Dafa  
I Ispunjenje je, jednog dana, zajamčeno.

7. srpnja 1994.

## **Predodređenost**

Jasniji je um Probuđenog,  
Dobivši Fa, on putuje sekularnim svijetom.  
Duge tisuće godina već su prošle,  
Predodređeno vrijeme kad stigne,  
Fa će biti ispunjen.

27. kolovoza 1994.

## **Ispunjavanje zavjeta**

Sa zajedničkom svrhom došli ste na svijet,  
Prednjačili u dobivanju Fa.  
Jednog dana uzdignut ćete se na Nebesa  
Onda, slobodni, neokovani,  
s nemjerljivom snagom Fa.

27. kolovoza 1994.

## **Pomaganje u Fa**

Odlučili ste spasiti živa bića  
I pomoći Učitelju  
dok putuje ljudskim svijetom.  
Sada dođite, pomozite mi okretati Falun,  
Kada Fa bude ispunjen,  
Nebesa i Zemlja će vam biti otvoreni za putovanja.

28. kolovoza 1994.

## **Uzrok i posljedica**

Nije da je bolno na putu kultiviranja,  
karma iz života u život blokira te.  
Čeliči svoje srce,  
eliminiraj karmu,  
kultiviraj xinxing,  
i postani Buddha koji zauvijek zadržava ljudsko tijelo.

15. rujna 1994.

### **Kultiviranje unutar obmane**

Obični ljudi ne razumiju bol kultiviranja,  
Srećom smatraju natjecanje i borbu;  
Kultivirajte se, moji učenici, dok ne nestane i posljednja vezanost.  
S prolaskom svih nedaća,  
Doći će slador istinske sreće.

15. rujna 1994.

### **Temeljita kultivacija**

Učite Fa i dobijte Fa,  
Fokusirajte se: kako učite, kako se kultivate.  
Neka svaka pojedina stvar  
bude mjerena naspram Fa,  
Jedino tada, s tim,  
to je zapravo kultivacija.

7. listopada 1994.

### **Savršen sklad u Buddha Fa**

Nadaleko i naširoko ja širim Dafa,  
Spašavanje ljudi, oni idu izvan Pet Elemenata.  
Oni koji ustraju u kultiviranju,  
Prevladat će Tri Sfere po Ispunjenju.

15. listopada 1994.

### **Ponovno spasenje**

Falun se neprestano okreće, spašavajući živa bića,  
Učite Fa, dobijte Fa, kultivirajte xinxing.  
U Vremenu kraja Dharme kotač se ponovno okreće,  
Obasjavajući s Fa, srca predodređenih.

27. prosinca 1994.

### **Istinsko kultiviranje**

Njegujte Zhen, Shan, Ren  
I uspjeh ćete u Falun Dafa.  
Kultivirajte xinxing  
bez trenutka pauze,  
Ne bi li iskusili čudo,  
tako nemjerljivo, pri Ispunjenju.

27. prosinca 1994.

## **Sjedinjenje, Ispunjenje**

Iz Univerzuma<sup>2</sup>, beskrajnog i ogromnog,  
Zasvijetlio je luk zlatne svjetlosti,  
Prosvijetljeni se spustio u Svijet,  
Uskladio Nebesa i Zemlju.  
Cijeli kozmos žarko sjaji,  
Stapajući se u svjetlo Fa.  
Pri Ispunjenju, u letu ćete se uzdignuti,  
Zajedno se vratiti u Raj.

31. prosinca 1994.

## **Dafa razbija obmanu**

Sve stvari, nebrojeno njih, kroz duge, duge godine,  
    prolaze kao tračak dima.  
Običnog čovjeka ostavljaju zatečenim,  
Jer, zbog čega su stvarana ogromna Nebesa i Zemlja?  
Živim bićima, zbunjujuće je to pitanje.

27. siječnja 1995.

## **Osloboditi se iz Tri Sfere**

Onaj koji ne obraća pažnju  
    na obične tuge ili radosti,  
Kultivator je.

Onaj koji nema vezanosti  
    za svjetovne gubitke ili dobitke,  
Arhat je.

Svibanj 1995.

## **Posjet Visećem hramu<sup>3</sup>**

U sredini tisuću stopa visoke litice,  
    visi hram,  
Naširoko šireći Dafa,  
    teško je naći slobodno vrijeme;  
U ovom životu, ponovno posjećujem  
    drevni hram na litici,  
Jednog dana, kad Fa bude ispravljen,  
    Tisućama hramova proširit će se.

---

<sup>2</sup> Kineska riječ 乾坤 ima dva značenja: "Nebo i Zemlja" i "univerzum". Ovdje mi koristimo drugo značenje, "univerzum", budući da se u originalnom kineskom tekstu u 4. liniji koristi 天地 za izraziti pojam "Nebo i Zemlja".

<sup>3</sup> Viseći hram, Xuan Kong Si, izgradio je redovnik prije oko 1400 godina na strmoj litici, oko 50 milja od grada Datong, u pokrajini Shanxi. Hram obuhvaća građevine iz nekoliko povijesnih razdoblja, a ipak izgleda kao da je samo poduprt s nekoliko drvenih stupova.

11. lipnja 1995.

### **Posjet sjevernim Heng planinama<sup>4</sup>**

Gdje je Tao u ovim bezvremenskim planinama

Čije vrhove krase oblaci?

Dugim godinama, drevni hram stajao je.

Turisti mu sada hrle,

Slijepi pred ljepotom misterije;

Ti obični ljudi.

Za podao profit

iskorištavaju drevni hram.

11. lipnja 1995.

### **Jasna razlika**

Buddha je došao kročiti zemljom,

Ali, preizgubljen je običan čovjek da bi se probudio.

Zlonamjerni čak mu uradiše nažao,

Čineći Dobro i Zlo još jasnijim.

26. srpnja 1995.

### **Posjet hramu Južna Kina<sup>5</sup>**

Teško je naći mirnoću,

Ovdje u „čistoj zemlji“ budizma.

Zlokobne stvari i zle misli

bujaju u ovim teškim vremenima.

Što slavnije je mjesto,

to više demona.

Kroz buku prodavanja,

petarde čak se čuju.

15. kolovoza 1995.

### **Samokultiviranje**

Iako se Dafa širi nadaleko i naširoko

Koliko ljudi može dobiti Put?

Brojne nevažne, svjetovne stvari vrše pritisak,

Učinit ćeš dobro, kultivirajući se u to teško dobiveno slobodno vrijeme.

Onda, kad jednog dana prođe magla i dim,

Shvatit ćeš da si već dobio Istinski Tao.

---

<sup>4</sup> Heng planine, smještene u sjevernom dijelu pokrajine Shanxi i u sjeveroistočnom dijelu pokrajine Hebei, su među pet najčjuvenijih planina u Kini. Yanmen prolaz je na zapadnoj strani. Rečeno je da je uvaženi Zhang Guo, jedan od dobro poznatih osam božanstava u Kini, kultivirao Dao u Heng planinama. Viseći hram je u Heng planinama.

<sup>5</sup> Hram Južna Kina je budistički hram s poviješću dugom preko 1000 godina, smješten u gradu Shaoguan, u pokrajini Guangdong.

6. listopada 1995.

### **Mirno promatranje**

U slobodi mirnog kultiviranja,  
Promatram te besmrtnike.  
Svaki je, kroz svoj vijek,  
Pokazivao njegove posebne moći.  
Danas je svijet drugačiji,  
Grozna je promjena u ljudskom srcu,  
Mnoštvo bogova više ne spašava,  
Čekajući kraj katastrofe.

16. listopada 1995.

### **Bezgraničan**

Beskrajno udaljen nebeski je svod,  
Ali, samo s jednom mišlju  
Tik je ispred očiju.  
Beskonačno ogroman je kozmos,  
Falun se okreće između  
Nebesa i Zemlje.

9. studenog 1995.

### **Upravljanje Nebom i Zemljom**

Tako ogromno je nebo,  
Proteže se još i dalje, više.  
Svako sa svojim suncem i mjesecom,  
Sloj za slojem, ispunjavajući nebeski svod.  
Tako prostrana je zemlja,  
Postoji nebo i tlo,  
Pružaju život svim stvarima,  
A oni, nadalje, nastanjuju cijeli kozmos.

10. studenog 1995.

### **Razlika između smrtnika i božanstava**

Što je čovjek?  
Pun je emocija i želja.  
Što je Bog?  
Nema ljudskih misli.  
Što je Buddha?  
Dobrodušnom vrlinom bogato obdaren.  
Što je Tao?  
Ispunjeno biće, spokojno i čisto.

10. studenog 1995.

### **Između ljudi i demona**

Lisice, lasice, duhovi i zmije –  
Donose kaos u svijet.  
Zagađuju zrak, prave nered  
svojim šamanskim plesovima.  
Bez učitelja, bez kulture,  
Ipak se nazivaju majstorima.  
Dva desetljeća je tako,  
Kakva glupost, ludost.

11. studenog 1995.

### **Hladno i usamljeno visoko gore**

Brinući se o svim stvarima u ljudskom svijetu,  
Nosim teret svih nebeskih nevolja.  
Kome se obratiti za par riječi?  
Na višim mjestima, samo hladnije.

11. studenog 1995.

### **Veliki prosvijetljeni**

Sve postojeće agonije prebrodio,  
Nebrojeni demoni zdrobljeni pod njegovim stopalom.  
Dlan uspravan, cijeli Kozmos se trese;  
Veličanstveni Buddha stoji između Nebesa i Zemlje.

12. studenog 1995.

### **Biti zaposlen i kultivirati budinstvo**

Budistički propisi, ostavljeni prije dvije tisuće i petsto godina,  
Kažu; prvo odlaze ime i dobitak,  
Onda naporno kultiviranje započinje.  
Ah, današnji monasi primaju plaće,  
Radne uniforme čak im pružene.

25. prosinca 1995.

### **Nakon katastrofe**

U iznimno visokim, iznimno ogromnim oblastima,  
Sva degenerirana materija pokorena.  
Protežući se u deset smjerova, od sitnog do ogromnog,  
Gledam nebeski svod.  
Nebesa čista,  
Kozmičko tijelo prozirno,



Univerzum ispravljen.  
Posljednja katastrofa sad je iza nas,  
Obasjan je cijeli Kozmos.

2. siječnja 1996.

### **Obmana**

Nebrojena bića ispunjavaju nebeski svod,  
Sloj za slojem, svi imaju svoja Nebesa, svoju Zemlju.  
Nevjerojatan, čudesan je to prizor,  
Ali običan čovjek je preizgubljen, zarobljen u obmani.

Lako je reći, ali tako teško zaista vidjeti,  
Jer kultivacija je poput penjanja stubama.  
Jedino gore visoko nestaje magla obmane,  
Gore se pojavljuje veličanstven pogled –  
Čudesan,  
Neopisiv!

3. siječnja 1996.

### **Demonske promjene**

Tako velike su promjene nebeskih fenomena,  
Običnom čovjeku manjkaju dobre misli.  
Njegov um, van kontrole,  
Predaje se demonskom.  
Katastrofe dolaze, prirodne i ljudski izazvane,  
Žalosna tjeskoba.  
Čovjek čovjeka gleda kao neprijatelja,  
Ništa ne ispunjava očekivanja.  
Zna li običan čovjek zašto?  
Jedino kultivator može otključati zagonetku.

4. siječnja 1996.

### **Prebivanje u Taou**

Prisutan, ali srce negdje drugdje-  
Savršeno pomiren sa svijetom.  
Gleda, ali ne mari vidjeti –  
Slobodan od obmane i sumnje.  
Sluša, ali ne mari čuti –  
Um je teško uznemiriti.  
Jede, ali ne mari okusiti-  
Pokidane vezanosti nepca.  
Radi, ali bez težnje –  
Tako postojan, prebivajući u Taou.  
Smiren, bez naprezanja misli –  
Istinska čudesa mogu se vidjeti.

4. siječnja 1996.

### **Dobrodušna moć**

Dafa nosiš svukuda,  
Zhen, Shan, Ren, ukorijenjeni u srcu.  
Veliki Arhat hoda zemljom,  
Bogovi i demoni zadivljeno strahuju.

6. siječnja 1996.

### **Gospodar Buddha**

Tko može pojmiti ogromnost Neba i Zemlje?  
Mliječni put leži mu pod stopalima.  
Tko može dokučiti veličinu Kozmosa?  
Kotač se okreće na njegovom dlanu.

6. siječnja 1996.

### **Falun Svijet**

Njegovu ljepotu i čudesa, riječi ne mogu opisati.  
Svaka nijansa i boja, tako prekrasna, zasljepljuje oči.  
Sreća i dugovječnost ispunjavaju ovu budističku Svetu Zemlju,  
Falun Svijet, na visokom je mjestu.

23. siječnja 1996.

### **Predodređeni povratak do svetog Ispunjenja**

Ah, koje duge godine traženja Učitelja,  
Konačno je svanuo dan upoznavanja.  
Kultivirajte i vratite se, Fa je sada dobiven.  
Do povratka, do Ispunjenja, pratite vašeg Učitelja.

23. siječnja 1996.

### **Posjet planinskom hramu Xiangtang<sup>6</sup>**

Sunce i mjesec naizmjenično kruže,  
Kozmos je kotač koji se okreće.  
Tako lagano, prođe još dvije stotine godine,  
Ne preostaje ništa od starog Xiangtanga.

6. ožujka 1996.

---

<sup>6</sup> Planinski hram Xiangtang je smješten blizu grada Handan, u pokrajini Hebei. Hram je čuven po brojnim kamenim budističkim svetim tekstovima.

## **Uspinjanje planinama Tai<sup>7</sup>**

Penjem se strmim stubama, protežu se miljama ispred mene,  
Vijugav, strm je uspon ovom cestom,  
Čak i započeti je teško.  
Gledajući unatrag, to je kao kultiviranje Ispravnog Fa.  
Stati na pola puta, otežava spasenje.

Zato, očeliči volju; podigni tromu nogu,  
Marljiv, trpi bol i odbaci vezanosti.  
Dafa učenici, na desetke milijuna –  
Još više mjesto vas čeka pri Ispunjenju.

15. travnja 1996.

## **Uspješno Ispunjenje**

Slava, dobitak, emocije – kultivacijom ih odstranite,  
Pri Ispunjenju uzdignite se u nebeski svod.  
Dobrodušnim očima promatrajte ljudski svijet,  
Tada ste oslobođeni od uroka obmane.

21. travnja 1996.

## **Tai Chi**

Besmrtnik Zhang Sanfeng bio je bez premca,  
Putujući svim domenama, njegov Veliki Dao nepobjediv.  
Kasnije generacije zbog slave pokvariše boksačko umijeće,  
Promijenivši moj Tai-chi, okaljajući mi ime.

1. srpnja 1996.

## **Patiti za spas**

Upravlajući Fa brodom prije spuštanja katastrofe,  
Milijuni za milijunima  
teškoća i opasnosti, blokiraju moj put.  
Noseći Kozmos, brod razbijen i poderan,  
Konačno! Doplovio sam do obale –  
Deset tisuća godina star san.

23. rujna 1996.

## **Skretanje**

Yin i Yang okrenuti naopačke,  
Ljudski um se promijenio.

---

<sup>7</sup> Planine Tai, smještene u središtu pokrajine Shandong, su najčuvenije od pet najvećih planina u Kini. Mnogi carevi su vršili obrede obožavanja Neba i Zemlje u Tai planinama.

Duhovi i zvijeri posvuda,  
Tako daleko odlutao čovjek od Taoa.

26. rujna 1996.

### **Spašavanje nadaleko i naširoko**

Otpusti svoj ljudski, svjetovni um,  
Dobivajući Fa, sada stojiš božanstven.  
Oslobodi se i napusti ove Tri Sfere,  
Uzdižući se u Nebesa, s tijelom Buddhé.

16. listopada 1996.

### **Jasnoća uma**

Ja širim Fa, vaš Učitelj, za spasenje svih,  
Hodočastim na četiri strane svijeta,  
Ukrcavam se na Fa brod.  
U svijetu punom grijeha i otrova prenosim Dafa,  
Okrećući Falun, Kozmos je ispravljen.

16. listopada 1996, u Atlanti

### **Pribran uslijed katastrofe**

Širenje istinskog Fa,  
Pokazalo se težim od najveće teškoće.  
Mnogi demoni ometaju,  
Rizici nagomilani jedan na drugim.

22. prosinca 1996.

### **Kraj Dharme**

Čovjek više nije human,  
Bogovi više nisu božanstveni,  
U ljudskom svijetu nema Taoa,  
Gdje pronaći ispravne misli?

22. prosinca 1996.

### **Odstraniti vezanosti**

Obmana zasljepljuje ljude svijeta,  
Svatko vezan za slavu i dobitak.  
Iskreni i ljubazni bijahu drevni ljudi,  
Mirmi i uravnoteženi,  
Sreća i dugovječnost njihovi suputnici.

25. prosinca 1996.

## Djelovati s namjerom

Okupirani gradnjom hramova, štovanjem,  
Ne znajući da im radnje ne vrijede za ništa.  
Izgubljeni u zapanjujućoj obmani,  
    Uzaludno sanjaju o putovanju u zapadni Raj.  
Hvataju na slijepo, hodaju u tmini,  
    Pokušavajući ugrabiti mjesečev odsjaj iz vode.

28. ožujka 1997.

## Posjet svetištu Yue Feia<sup>8</sup>

Jureće vode odnijele njegovo tragično herojstvo,  
Ali njegov veliki duh, odana duša, i dalje ustraju.  
Sve što preostaje od ovog drevnog svetišta je mjesto za tugovanje,  
Sada preostaje jedino njegova odanost, da vodi buduće generacije.

11. rujna 1997. u Tangyinu

## Posjet mom rodnom gradu

Jesenska kiša, bez prestanka pada poput suza,  
Svaka kapljica moje srce ispunjava bolom.  
Gledam uokolo, ne znam nikog u gradu,  
Nekoliko puta ležalo je moje selo u ruševinama.  
Tu i tamo, brzinom prošlo osam stotina godina,  
A nitko ne zna tko sam ja.  
Spuštam glavu, palim nekoliko mirisnih štapića,  
Njihov dim leti prema starim znancima.  
Gledajući unatrag, moja želja je ispunjena,  
Doći ću ponovno, pomoći svima da se vrate.

11. rujna 1997., u rodnom gradu Yue Feia

## Posjet istočnim carskim Qing grobnicama<sup>9</sup>

Tri stotine godina protekle poput vode,  
Stare palače i opustošeni grobovi pune oči suzama.  
Nitko nije mogao predvidjeti moj povratak u svijet,  
Jednog dana, Fa ispravljen, proširit će se u vječnost.

26. listopada 1997., na grobu Kangxia<sup>10</sup>

---

<sup>8</sup> Yue Fei (1103. – 1142.) je dobro poznat i naširoko poštovan nacionalni heroj u Južnoj Song dinastiji, koji je obranio Kinu od naježda sjevernih naroda.

<sup>9</sup> Qing Dong grobnice su smještene u okrugu Zunhua, u pokrajini Hebei. To je carsko grobno mjesto pet careva Qing dinastije (1644. – 1911.).

<sup>10</sup> Kangxi je car koji je vladao između 1662. i 1722. g. za vrijeme dinastije Qing. Među svim carevima u kineskoj povijesti, Kangxi je bio jedan od najpoštovanijih, poznat po svojoj vrlini, mudrosti i širini duha.

## **Dobro i zlo sad su jasni**

Katastrofe, jedna za drugom, dostigoše živa bića  
koja se grozno promijeniše.  
Ipak, tu u ovom kaotičnom svijetu, Dafa ih spašava.  
Miješaju Dobro i Zlo dok iskrivljuju nebeski Zakon,  
Izvršitelje neoprostivih zala,  
Otpuhat će hladni jesenski vjetar.

15. studenog 1997.

## **Posjet jezeru Sunce-Mjesec<sup>11</sup>**

Bazen kristalno čiste vode,  
Pružajući odsjaj divoti pahuljastih oblaka.  
Tu, u ovom kaotičnom svijetu,  
Zadržao je svoju jedinstvenu ljepotu.

17. studenog 1997.

## **Prisjećanje na Chang'an<sup>12</sup>**

Kako se promijenio krajolik Qinchuana<sup>13</sup>,  
Chang'an sada leži zakopan zemljom.  
Nestalo je nebesko carstvo; njegova slava i moć.  
Stoljeća prošla u treptaju oka.  
Gdje se sada može naći Taizong,<sup>14</sup>?  
Dafa je ovdje da spasi ljude Tanga.<sup>15</sup>

22. studenog 1997.

## **Umiri um**

Sudbina je povezana,  
Fa je to što kultivate.  
Puno čitajte knjigu,  
Ispunjenje se približava.

27. siječnja 1998.

---

<sup>11</sup> Jezero Sunce-Mjesec je jedno od osam najčuenijih odmarališta u Taiwanu i jedino prirodno jezero na otoku.

<sup>12</sup> Chang'an je bio drevna prijestolnica mnogih dinastija, uključujući Tang dinastiju. Smješten je u sjeverozapadnom dijelu današnjeg Xi'ana.

<sup>13</sup> Qinchuan je naziv drevne lokacije, koja općenito označava zaravni pokrajina Shanxi i Gansu, sjeverno od Qinlinga. U njenom centru je Chang'an.

<sup>14</sup> "Taizong" označava Tang Taizonga iz Tang dinastije, cara koji je vladao između 626. i 649. godine. Taizong je jedan od najštovanijih careva, poznat po utemeljenju najuspješnije, najutjecajnije i kulturno najraznolikije dinastije u kineskoj povijesti.

<sup>15</sup> "Tang" označava Tang dinastiju (618. – 907. g.).

## Gledanje unatrag

Priče tijekom dugih, dugih godina  
Učiniše čovjeka izgubljenim u obmani.  
Oni koji pričaju o velikoj mudrosti,  
Tako spretno rukuju svojim vještinama,  
No, sve je učinjeno u emociji.

19. veljače 1998.

## Deset svjetskih zala

Ljudi bez dobrih misli -  
    čovjek protiv čovjeka kao neprijatelj.  
Uništavanje tradicija -  
    kultura propada.  
Homoseksualnost, razvratne želje -  
    Tmuran um, postao demonski.  
Kockanje popularno, droge popularne -  
    Ljudi čine što god požele.  
Manjak ograničenja, promiskuitet -  
    vode ka zlu i opakosti.  
Mračne bande i rastrojena politička partija -  
    političari i banditi, rade kao jedinka.  
Postupaju hirovito, bez ustezanja -  
    Ljudi prkose Nebu, izdaju Tao.  
Slijepo vjerujući u znanost –  
    Čovječanstvo postaje izopačeno.  
Promovirajući i poštujući nasilje –  
    Ljudi se predaju žestokim borbama.  
Zlobna metamorfoza religije-  
    To su poduzetnici i političari.

7. srpnja 1998.

## Posjet Yanmen prolazu<sup>16</sup>

Uspinjući se do Yanmen prolaza,  
Tračak osjećaja uskomešan u grudima.  
Drevna staza, tisuću godina stara, preostala,  
Ali, nestalo je sve iz prošlosti.  
Na svom konju, odavde krenuo je Yanzhao  
Tisuću olujnih godina je prošlo.  
Sada, promatram kroz prolaz,  
Vidim Dafa u centralnoj ravni.

10. kolovoza 1998., na Yanmen prolazu

---

<sup>16</sup> Yanmen prolaz je povijesna lokacija u pokrajini Shanxi. To je bila važna strateška točka i jedan od glavnih prolaza na Velikom Zidu. Mnoge važne bitke između Kine i sjevernih naroda odigrale su se ovdje.

## **Sjedinjenje**

Sveti tekstovi kultiviraju um,  
vježbe kale tijelo;  
Jednog dana nakon Ispunjenja,  
Zhen-Shan-Ren ostaje.

18. studenog 1992.  
Dorađeno u kolovozu 1998.

## **Novi život**

Ispravni Fa dok se širi,  
Nevideni demoni ometaju.  
Ali, živa bića ipak  
Spasenje dobivaju.  
Ljudske predodžbe se mijenjaju,  
Sve pokvareno očišćeno,  
Bistrina sada isijava.

7. kolovoza 1998.

## **Smiješim se**

Smiješim se - živa bića su probuđena  
Smiješim se - Dafa se sada širi  
Smiješim se - brod je zaplovio  
Smiješim se - za živa bića postoji nada.

16. studenog 1998.



## Lista nepoznatih riječi

**Arhat:** Prosvijetljeno biće sa Statusom Dostignuća u Buddha školi i koje je izvan Tri Sfere.

**Buda:** "Prosvijetljeno biće" u Sanskrtu, drevnom indijskom jeziku.

**Dafa:** "Veliki Zakon"; veliki principi.

**Dao:** Izgovara se i "Tao". "Dao" znači put kultiviranja ; prosvijetljeno biće kroz takvu kultivaciju; cesta ili put; taoizam ili daoizam; moral, principi.

**Dharma:** "Zakon".

**Fa:** "Zakon", principi.

**Falun:** "Zakonski Kotač".

**Gong:** 1) Kultivacijska energija; 2) Praksa koja kultivira takvu energiju.

**Hong Yin:** Hong Yin je fonetski prijevod kineskog naslova "洪吟", koji ima nekoliko značenja. Hong (洪) je znak u autorovom imenu. Hong (洪) također znači veličanstven, ogroman, bezgraničan. Yin (吟) znači "opjevati, pjevati ili bajati (pjesmu)".

**Kalpa:** Kalpa je riječ iz Sanskrta i označava dug period vremena. Jedna kalpa jednaka je dvije milijarde godina.

**Karma:** Crna supstanca proizvedena lošim djelima.

**Pet Elemenata:** Prema drevnim Kinezima, sve u univerzumu napravljeno je od pet elemenata: metal, drvo, voda, vatra i zemlja.

**Razdoblje kraja Dharme:** Prema Buddhi Sakyamuniju, Razdoblje kraja Dharme počeo je pet stotina godina nakon njegove smrti, kad ljudi više neće imati Dharmu (Zakon) u njihovim srcima.

**Tai Chi:** Meditativna vježba koja pripada Dao školi.

**Tri Sfere:** U religijama, "Tri Sfere" označavaju Nebo, Zemlju i Pakao.

**Xinxing:** Priroda srca i uma; moralni karakter.

**Yin i Yang:** Dao škola vjeruje da sve sadrži yin i yang, koji se uzajamno isključuju, a ipak su uzajamno zavisni; npr. žensko (yin) i muško (yang).

**Zhen-Shan-Ren:** Zhen (istina, istinitost); Shan (suosjećanje, dobrodušnost, ljubaznost, dobrotu); Ren (strpljenje, tolerancija, izdržljivost, samokontrola).